



Somali (Soomaaliga)

## Rites hordhaca ah

Saxeex iskutallaabta

Magaca Aabbaha, iyo Wiilka, iyo Ruuxa Quduuska ah.

Ahaydosho Radaasiiska

Salaan

Nimcada Rabbigeenna Ciise Masiix, Iyo jacaylka Ilaah, iyo wadaagida Ruuxa Quduuska ah Idinkuba dhammaantiin.

Iyo ruuxaaga.

Sharciga Xaqiijinta

Walaalayaalow, walaaloyow, aannu aqoonno dembiyadayada, Oo sidaas daraaddeed nafteenna u diyaariya inaan u dabaaldego waxyaalaha qarsoon ee quduuska ah.

Waxaan qirayaa Ilaaha Qaadirka ah iyo walaalahayga iyo gabdhahaaga gabdhaha, Inay aad u dembaabtay, Fikradayda iyo erayadayda, Wixii aan sameeyey iyo waxa aan ku dhacay inaan sameeyo, Ciladkeyga, Ciladkeyga, iyada oo loo marayo ciladdayda ugu daran; Sidaa darteed waxaan codsanayaa Maryan oo barakaysan markaan abid bikradda, Malaa'igammada oo dhami iyo quduusiintii, Iyo, walaalahayga iyo walaalahay, Si aan Rabbiga Ilaaheenna ah ii tukado.

Scottish Gaelic (Gàidhlig)

## Deas-ghnàthan tòiseachaidh

Soidhne na croise

Ann an ainm an Athar, agus a 'Mhac, agus an Spiorad Naomh.

Amen

Fàilte

Gràs ar Tighearna Iosa Crìosd, agus gràdh Dhè, agus Comanachadh an Spioraid Naoimh bi còmhla riut uile.

Agus le do spiorad.

Gnìomh penitential

Bràithrean (bràithrean is peathraichean), leig dhuinn aithnicheamaid ar peacaidhean, agus mar sin obraich sinn fhìn gus na dìomhaireachdan naomh a chomharrachadh.

Tha mi ag aideachadh air Dia Uile-chumhachdach Agus dhutsa, mo bhràithrean is mo pheathraichean, gu bheil mi air peacachadh gu mòr, Na mo smuaintean agus nam faclan agam, Anns na tha mi air a dhèanamh agus anns na rudan nach do rinn mi, Tro mo choire, Tro mo choire, tro mo chòdachadh as miosa; uime sin bidh mi a 'faighneachd Beannachd Beannaichte Màiri-Virgin, a h-uile aingeal agus na naoimh uile, agus thusa, mo bhràithrean is mo pheathraichean, a bhith ag

## Somali (Soomaaliga)

Ilaaha Qaadirka ahu ha noo  
naxariisto, naga cafi  
dembiyadayada, oo noo keen  
nolosha weligeed ah.

Ahaydosho Radaasiiska  
Kyrie

Rabbiyow u naxariiso.

Rabbiyow u naxariiso.

Masiixow u naxariiso.

Masiixow u naxariiso.

Rabbiyow u naxariiso.

Rabbiyow u naxariiso.

Loysansho

Subxaanallaah. Dhulkana nabad  
ha ahaato dadka niyadda  
wanaagsan. Waanu ku  
amaanaynaa waan ku  
ducaynaynaa waan ku jecelnahay  
waan ku ammaanaynaa Waxaan  
kuugu mahadcelineynaa  
sharaftaada weyn, Rabbiyow,  
Rabbiga ah boqorka jannada,  
Ilaahow Aabbow. Rabbi Ciise  
Masiix, oo ah Wiilka keliya oo  
dhashay, Rabbiyow, Wanka Ilaah,  
Wiilka Aabbaha, waxaad  
kaxaysataa dunuubta. noo  
naxariiso; waxaad kaxaysataa  
dunuubta. aqbal ducadayada;  
Waxaad ku fadhiisatay midigta  
Aabbaha. noo naxariiso. Waayo,  
adiga keliya ayaa ah Kan  
Quduuska ah. adiga keliya ayaa  
Rabbiga ah, Adiga kaliya ayaa ah

## Scottish Gaelic (Gàidhlig)

ùrnaigh air mo shon don  
Tighearna ar Dia.

Biodh Dia uile-chumhachdach air  
tròcair a thoirt dhuinn,  
maitheanas dhuinn ar  
peacaidhean, agus thoir ar beatha  
shìorraidh.

Amen

Kyrie

A Thighearna, dèan tròcair.

A Thighearna, dèan tròcair.

Crìosd, dèan tròcair.

Crìosd, dèan tròcair.

A Thighearna, dèan tròcair.

A Thighearna, dèan tròcair.

Gloria

Glòir do Dhia anns an ìre as àirde,  
agus air àite talmhainn do  
dhaoine math. Tha sinn gad  
mholadh, Beannaichidh sinn thu,  
tha sinn gad urramachadh, Tha  
sinn gad ghlòrachadh, Bheir sinn  
taing dhut airson do ghlòir mhòr,  
A Thighearna Dia, rìgh  
nèamhaidh, O Dhia, athair uile-  
chumhachdach. A Thighearna Iosa  
Crìosd, cha do ghin thu ach a-  
mach mac, A Thighearna Dia, Uan  
Dhè, Mac an Athar, Bheir thu air  
falbh peacaidhean an t-saoghail,  
dèan tròcair oirnn; Bheir thu air  
falbh peacaidhean an t-saoghail,  
faigh ar n-ùrnaigh; Tha thu nad  
shuidhe aig deas làimh an Athar,  
dèan tròcair oirnn. Oir is tusa a-  
mhàin is e sin an tè naomh, Is  
tusa a-mhàin an Tighearna, Is tusa

## Somali (Soomaaliga)

kan ugu sarreeya. Ciise Masiix, oo leh Ruuxa Quduuska ah, ammaanta Ilaaha Aabbaha ah.

Aamiin.

Ururin

**Aan tukanno.**

Aamiin.

## Erayga

Akhrinta Koowaad

Erayga Rabbi.

Ilaah baa mahad leh.

Sabuurradii Xasaasiyadda

Akhrinta Labaad

Erayga Rabbi.

Ilaah baa mahad leh.

Yaqiin

**Rabbi ha idinla jiro.**

Iyo ruuxaada.

**Akhriska Injiilka Quduuska ah sida uu qabo N.**

Subxaanallaah

**Injiilka Rabbi.**

Mahad waa adiga, Rabbi Ciise Masiix.

Xirfad la iimaanka

Waxaan aaminsanahay hal Ilaah, Aabbaha Qaadirka ah, Sameeyay samada iyo dhulka, wax kasta oo muuqda iyo wax aan la arki karinba. Waxaan rumaysnahay hal Rabbi Ciise Masiix, Wiilka Ilaah oo keliya oo dhashay, ka dhashay Aabbaha ka hor da' kasta. Ilaah ka yimid, Iftiinka Iftiinka, Ilaaha runta ah oo ka yimid Ilaaha runta ah, la

## Scottish Gaelic (Gàidhlig)

a-mhàin an fheadhainn as àirde, losa Crìosd, Leis an Spiorad Naomh, Ann an glòir Dhè an t-Athair. Amen.

Cruinnich

**Leig dhuinn ùrnaigh a dhèanamh.**

Amen.

## Liturgy den fhacal

A 'chiad leughadh

Facal an Tighearna.

Taing a bh 'ann an Dia.

Salm freagarrach

An dàrna leughadh

Facal an Tighearna.

Taing a bh 'ann an Dia.

Soisgeul

**An Tighearna bi maille riut.**

Agus le do spiorad.

**Leughadh bhon ghaoist naomh a rèir N.**

Glòir dhut, O Thighearna

**Soisgeul an Tighearna.**

Moladh dhut fhèin, am Morair losa Crìosd.

Dreuchd a 'chreideimh

Tha mi a 'creidsinn ann an aon Dia, An Athair uile-chumhachdach, dèanamh nèimh agus talamh, de na h-uile nithean ri fhaicinn agus do-fhaicsinneach. Tha mi a 'creidsinn ann an aon Tighearna losa Crìosd, An aon rud a ghineadh DIA, Rugadh an athair ro gach aois. Dia bho Dhia, Solas bho sholas, fìor Dhia bho fhìor Dhia, a

## Somali (Soomaaliga)

dhalay, lamana samayn, xidhiidh  
la leh Aabbaha; Wax walba isagaa  
laga sameeyey. Inaga oo niman ah  
iyo badbaadintayada ayuu samada  
uga soo degay. oo Ruuxa  
Quduuska ahu wuxuu ku dhashay  
jidhka Maryan oo bikrad ah. oo nin  
noqday. Aawadeenna waxaa  
iskutallaabta lagu qodbay hoosta  
Bontiyos Bilaatos. wuu dhintay  
waana la aasay oo haddana soo  
sara kacay maalintii saddexaad si  
waafaqsan Qorniinka. Wuxuu u  
baxay samada oo wuxuu ku  
fadhiyaa midigta Aabbaha. Oo  
haddana ammaan buu ku iman  
doonaa si loo xukumoo kuwa nool  
iyo kuwa dhintayba  
Boqortooyadiisuna ma idlaan  
doonto. Waxaan rumaysnahay  
Ruuxa Quduuska ah, Rabbiga ah,  
Bixiyaha nolosha, kan ka soo  
farcama Aabbaha iyo Wiilka. kan  
Aabbaha iyo Wiilka la caabudo oo  
la ammaano. oo nebiyada ka dhex  
hadlay. Waxaan aaminsanahay  
mid ka mid ah, quduuska ah,  
Catholic iyo Kaniisadda Rasuul.  
Waxaan qirayaa mid baabtiis ah  
dembidhaafka aawadiis oo waxaan  
rajaynayaa sarakicidda kuwii  
dhintay iyo nolosha aakhiro.  
Aamiin.

Si hoguke

Salaadda Universal

Rabbi ayaan ka baryaynaa.

## Scottish Gaelic (Gàidhlig)

'gingadh, nach eil air a dhèanamh,  
consbailial leis an athair; Troimhe  
chaidh a h-uile dad a dhèanamh.  
Dhuinne fir agus airson ar saoradh  
thàinig e a-nuas bho Nèamh, Agus  
leis an Spiorad Naomh a 'giùlan  
air an Òigh Mhoire. agus thàinig e  
gu bhith na dhuine. Oir ar seòl,  
chaidh a cheusadh fo Pontivus  
Pilat, dh'fhuiling e bàs agus  
chaidh a thiodhlacadh, Agus dh'  
èirich a-rithist air an treas latha a  
rèir nan Sgriobtairean. Chaidh e  
suas gu neamh agus tha e na  
shuidhe aig deas làimh an Athar.  
Thig e a-rithist ann an Glory Gus  
breithneachadh a dhèanamh air  
na beò agus na mairbh agus cha  
bhi crìoch aig a rìoghachd. Tha mi  
a 'creidsinn anns an Spiorad  
Naomh, an Tighearna, na  
buannachdan na beatha, a tha a  
'dol air adhart bhon Athair agus  
am Mac, Cò leis a tha an athair  
agus am mac air an orac agus air  
am glonadh, a tha air bruidhinn  
tro na fàidhean. Tha mi a  
'creidsinn ann an aon, Caitligeach,  
Caitligeach agus Abstostolic. Tha  
mi ag aideachadh aon bhaisteadh  
airson mathanas pheacaidhean  
agus tha mi a 'coimhead air  
adhart ri aiseirigh nam marbh  
agus beatha an t-saoghail ri  
thighinn. Amen.

Homily

Ùrnaigh uile-choitcheann

Guidheamaid ris an Tighearna.

## Somali (Soomaaliga)

Rabbiyow, baryadayada maqal.  
**Kufsiggy ee eucharist**

Bixinta

Mahad waxaa leh Ilaah weligiis.  
**Ducada, walaalayaal. in**  
**allabarigeyga iyo kaagaba laga**  
**yaabaa in Ilaah aqbali karo,**  
**Aabbaha Qaadirka ah.**

Rabbigu allabariga gacantaada ha  
ka aqbalo ammaanta iyo  
ammaanta magaciisa.  
wanaageena iyo wanaagga  
dhammaan kaniisaddiisa quduuska  
ah.

Aamiin.

Salaadda Eucharistic

**Rabbi ha idinla jiro.**

Iyo ruuxaada.

**Quluubtiina kor u qaada.**

Waxaan kor ugu qaadnay Rabbiga.

**Aan ku mahadnaqno Rabbiga**  
**Ilaahayaga ah.**

Waa xaq iyo cadaalad.

Quduus, Quduus, Qudduuska ah  
Rabbiga ah Ilaaha ciidammada.

Cirka iyo dhulka waxaa ka buuxa  
ammaantaada. Hoosanna meesha  
ugu sarraysa. Waxaa barakaysan  
kan Rabbiga magiciisa ku  
imanaya. Hoosanna meesha ugu  
sarraysa.

**Qarsoodiga iimaanka.**

## Scottish Gaelic (Gàidhlig)

A Thighearna, cluinn ar n-ùrnaigh.

**Liturgy of the Ex-**  
**eòlaiche**

Eucoirich

Beannaichte gu robh Dia gu bràth.  
**Ùrnaigh, bràithrean (bràithrean is**  
**peathraichean), gu bheil na h-**  
**ìobairt agam agus mise faodar**  
**gabhail ri Dia, an athair uile-**  
**chumhachdach.**

Gun gabh an Tighearna an ìobairt  
aig do làmhan airson moladh agus  
glòir de ainm, Airson ar math agus  
math na h-Eaglaise Gu lèir aige.

Amen.

Ùrnaigh Eucharistic

**An Tighearna bi maille riut.**

Agus le do spiorad.

**Tog suas do chridheachan.**

Bidh sinn gan togail suas chun  
Tighearna.

**Bheir sinn taing don Tighearna ar**  
**Dia.**

Tha e ceart agus dìreach.

Tighearna nanomh, Caol,

Tighearna naomha. Tha nèamh  
agus talamh làn de do ghlòir.

Hosanna anns an ìre as àirde. Is  
beannaichte is esan a thig ann an  
ainm an Tighearna. Hosanna anns  
an ìre as àirde.

**Dìomhaireachd a 'chreidimh.**

## Somali (Soomaaliga)

Rabbiyow, geeridaada waannu muujinnaa, oo qirta qiyaamahaaga ilaa aad soo noqoto. Ama: Markaan cunno rootigan oo aan cabno koobkan. Rabbiyow, annagaa dhimashadaada caddaynaynaa, ilaa aad soo noqoto. Ama: Badbaadiyaha adduunyoow, na badbaadi. Latallaabkaaga iyo sarakiciddaada waad na xoraysay.

Aamiin.

Cibaado wadaag

Amarka Badbaadiyaha oo ay ku dhismeen waxbarid rabaani ah, waxaynu ku dhiirannay inaan nidhaahno:

Aabbahayaga jannada ku jira, Magacaagu quduus ha ahaado; Boqortooyadaadu ha timaado. doonistaada la yeelo dhulka siduu jannada ugu jiro. Maanta na sii kibisteenaa maalinlaha ah. oo naga cafi xumaantayada. sida aan u cafino kuwa nagu xad-gudba; oo jirrabaadda ha noo kaxayn. laakiin sharka naga badbaadi.

Rabbiyow, waannu ku baryaynaa in naga samatabbixi shar kasta. nabad gelyo maalmahayaga. in naxariistaada la kaashanaysa. Waxaa laga yaabaa inaan mar walba dembi ka xorowno oo laga nabad galo dhammaan dhibaatooyinka. anagoo sugayna

## Scottish Gaelic (Gàidhlig)

Tha sinn a 'gairm do bhàis, O Thighearna, agus a 'toirt cunntas air an aiseirigh agad gus an tig thu a-rithist. No: Nuair a bhios sinn ag ithe an aran agus an deoch ris a 'chupa seo, Tha sinn a 'gairm do bhàis, O Thighearna, gus an tig thu a-rithist. No: Sàbhail sinn, Slànaighear an t-saoghail, Airson le do chrois is aiseirigh Tha thu air ar cur an-asgaidh.

Amen.

Deas-ghnàth comanachaidh

Aig àithne an t-Slànaighear agus air a chruthachadh le teagasg diadhaidh, tha sinn ag ràdh:

Ar n-Athair, a tha air neamh, tha e naomh-dhà ainm; thig do rìoghachd, thèid do dhèanamh Air an talamh oir tha e air neamh. Thoir dhuinn an-diugh ar aran làitheil, agus maitheanas dhuinn na trespass againn, Mar a bheir sinn mathanas dhaibhsan a tha a 'dol thairis air ar n-aghaidh; agus na stiùir thugainn a-steach don bhuaireadh, Ach ga lìbhrigeadh bhon olc.

Lìbhrig sinn, a Thighearna, rinn sinn ùrnaigh, bho gach olc, sìth gu grianach a 'toirt sìth anns na làithean againn, sin, le cuideachadh bho do thròcair, Is dòcha gu bheil sinn an-còmhnaidh saor bho pheacadh Agus sàbhailte bho gach àmhghar, Mar a tha sinn

## Somali (Soomaaliga)

rajada barakeysan iyo imaatinka  
Badbaadiyeheenna Ciise Masiix.

Boqortooyada, xoogga iyo sharafta  
adigaa leh hadda iyo weligiiba.

Rabbi Ciise Masiix, yaa ku yidhi  
rasuulladiina: Nabad baan kaa  
tagayaa, nabadayda waan ku  
siinayaa, dembiyadayada ha  
eegin. laakiin rumaysadka  
kaniisaddaada, oo naxariis iyo  
nabad gelyo iyo midnimoba sii si  
waafaqsan doonistaada. Kuwa nool  
oo xukuma weligiis iyo weligiis.

Aamiin.

Nabadda Rabbigu ha idinla jirto  
had iyo goorba.

Iyo ruuxaada.

Aan is muujinno calaamada  
nabada.

Wanka Ilaahow, waxaad  
qaadaysaa dembiyada dunida. noo  
naxariiso. Wanka Ilaahow, waxaad  
qaadaysaa dembiyada dunida. noo  
naxariiso. Wanka Ilaahow, waxaad  
qaadaysaa dembiyada dunida.  
nabad nagu gaarsii.

Bal eega Wanka Ilaah. Bal eega  
kan dembiyada dunida qaada.  
Waxaa barakaysan kuwa loogu  
yeedhay cashada Wanka.

Rabbiyow, anigu ma istaahilo  
inaad saqafkayga hoostiisa soo

## Scottish Gaelic (Gàidhlig)

a 'feitheamh ris an dòchas  
bheannaichte agus teachd ar  
Slànaighear, Iosa Crìosd.

Airson an rìoghachd, Is ann leatsa  
a tha an cumhachd agus a 'ghlòir  
a-nis agus gu bràth.

A Thighearna Iosa Crìosd, a thuir  
ri na h-abstoil agad: Sealadh Bidh  
mi gad fhàgail, mo shìth a bheir  
mi dhut, coimhead air nach eil air  
ar peacaidhean, ach air  
creideamh an eaglaise agad, agus  
a 'toirt seachad a sìth agus a h-  
aonachd a rèir do thoil. A tha a  
'fuireach agus a' riaghladh gu  
bràth agus gu bràth.

Amen.

Tha sìth an Tighearna maille riut  
an-còmhnaidh.

Agus le do spiorad.

Leig dhuinn soidhne sìth a th 'ann  
a thabhann dha chèile.

Uan Dhè, bheir thu air falbh  
peacaidhean an t-saoghail, dèan  
tròcair oirnn. Uan Dhè, bheir thu  
air falbh peacaidhean an t-  
saoghail, dèan tròcair oirnn. Uan  
Dhè, bheir thu air falbh  
peacaidhean an t-saoghail, Gairm  
dhuinn sìth.

Feuch uan Dhè, Thoir sùil air a  
bheir air falbh peacaidhean an t-  
saoghail. Is beannaichte an  
fheadhainn a dh 'iarrar gu suipear  
an uan.

A Thighearna, chan eil mi airidh  
air gum bu chòir dhut a dhol a-  
steach fon mhullach agam, Ach

Somali (Soomaaliga)

gashid laakiinse hadal uun dheh,  
oo naftaydu way bogsan doontaa.

Jidhka (Dhiigga) Masiixa.

Aamiin.

Aan tukanno.

Aamiin.

Gabagabada  
gabagabada

Duco

Rabbi ha idinla jiro.

Iyo ruuxaada.

allaah haku barakeeyo Aabbaha,  
iyo Wiilka, iyo Ruuxa Quduuska ah.

Aamiin.

Xil ka qaadis

Soo bax, Masraxa wuu  
dhammaaday. Ama: Tag oo ku  
dhawaaq injiilka Rabbiga. Ama:  
Nabad ku tag, oo Rabbiga ku  
ammaana noloshaada. Ama:  
Nabad ku tag.

Ilaah baa mahad leh.

Scottish Gaelic (Gàidhlig)

chan eil ach am facal agus m  
'anam air a shlànachadh.

An corp (fuil) Chrìosd.

Amen.

Leig dhuinn ùrnaigh a dhèanamh.

Amen.

A 'co-dhùnadh deas-  
ghnàthan

Beannachadh

An Tighearna bi maille riut.

Agus le do spiorad.

Is dòcha gum buaicheadh Diasa  
Uile-chumhachdach thu, An t-  
Athair, agus am Mac, agus an  
Spiorad Naomh.

Amen.

Briseadh

Rach a-mach, thig am mais gu  
crìch. No: falbh agus ainmeachadh  
soisgeul an Tighearna. No:  
rachaibh ann an sìth, gluais an  
Tighearna le do bheatha. No: Rach  
ann an sìth.

Taing a bh 'ann an Dia.